

**SAMOA**

**TULAFONO FAATONUTONU O LE  
PULEA O ATA TIFAGA 2010**

Faatulagaina o Aiaiga

- |   |   |
|---|---|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga              | 8. Faasilasilaga o talosaga tetee                       |
| 2. Faamatalaina o uiga o upu              | 9. Faamaoniga po o le teena o faasalalauga faalauaitete |
| 3. Talosaga mo se laisene                 | 10. Fua faatulagaina o faasilasilaga                    |
| 4. Pepa Faatumu o se laisene              | 11. Faavasegaina o ata tifaga                           |
| 5. Talosaga mo le faamaoniga o ata tifaga | 12. O ata tifaga i totonu o se polokalame               |
| 6. Tusi faamaonia a le Pasi Ata Autu      | 13. Soloia  |
| 7. Tusi faamaonia o tuusaunoaga           |   |

Faamatalaga 1

---

**E TUSA AI** ma le fuaiupu 30 o le Tulafono o le Pulea o Ata Tifaga 1978, **O AU, TUI ATUA TUPUA TAMASESE EFI**, o Le Ao o le Malo o le Malo Tutoatasi o Samoa, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta **UA OU FAIA** ai nei Tulafono Faatonutonu e faapea:

**FAIA** i Apia i lenei aso 21 o Me 2010.

sainia: (Tui Atua Tupua Tamasese Efi)

**OLE AO O LE MALO**

## **TULAFONO FAATONUTONU**

**1. Igoa puupuu ma le amataga-**(1) E mafai ona taua nei Tulafono Faatonutonu o Tulafono Faatonutonu o le Pulea o Ata Tifaga 2010.

(2) O nei Tulafono Faatonutonu e amata faamamaluina i le aso e faia ai e Le Ao o le Malo.

**2. Faamatalaina o uiga o upu** - I totonu o nei Tulafono Faatonutonu:

“Tulafono” o lona uiga o le Tulafono o le Pulea o Ata Tifaga 1978.

**3. Talosaga mo se laisene** - O se talosaga mo se laisene e tatau ona faia:

(a) mo se laisene o le tagata e faaalua ata tifaga - i totonu o le Pepa Faatumu 1 o i le Faamatalaga 1; ma

(b) mo se laisene o le tagata e nonoina atu - i totonu o le Pepa Faatumu 2 o i le Faamatalaga 1.

**4. Pepa Faatumu o se laisene** - O se laisene e tuuina atu i lalo o le Vaega III o le Tulafono e tatau ona faia:

(a) mo se laisene o le tagata e faaalua ata tifaga - i totonu o le Pepa Faatumu 3 o i le Faamatalaga 1; ma

(b) mo se laisene o le tagata e nonoina atu - i totonu o le Pepa Faatumu 4 o i le Faamatalaga 1.

**5. Talosaga mo le faamaoniga o ata tifaga** - O se talosaga mo le faamaoniga o se ata tifaga e le Pasi Ata Autu e tatau ona faia i le Pepa Faatumu 5 o i le Faamatalaga 1.

**6. Tusi faamaonia a le Pasi Ata Autu** - O se tusi faamaonia o le faamaoniga po o le teena o se ata tifaga e le Pasi Ata Autu e tatau ona faia i le Pepa Faatumu 6 o i le Faamatalaga 1.

**7. Tusi faamaonia o tuusaunoaga** - O se tusi faamaonia o le tuusaunoaga o ata tifaga e tatau ona faia i le Pepa Faatumu 7 o i le Faamatalaga 1.

**8. Faasilasilaga o talosaga tetee** - O se faasilasilaga o se talosaga tetee e faasaga i se faaiuga a le Pasi Ata Autu e tatau ona faia i le Pepa Faatumu 8 o i le Faamatalaga 1.

**9. Faamaoniga po o le teena o faasalalauga faalauaitete** - O le teena po o se faamaoniga e le Pasi Ata Autu o se faasalalauga faalauaitete po o se vaega o se faasalalauga faalauaitete, e tatau ona faia i le Pepa Faatumu 9 o i le Faamatalaga 1.

**10. Fua faatulagaina o faasilasilaga** - O le faasilasilaga o se tusi faamaonia i lalo o le fuaiupu 21 o le Tulafono e tatau ona lē itiiti ifo na i lo le 13 inisi le maualuga ma ia lē itiiti ifo na i lo le 8 inisi le lautele.

**11. Faavasegaina o ata tifaga** - O se ata tifaga ua faavasegaina e le Pasi Ata Autu ina ia tusa ai ma le fuaiupu 19(1) o le Tulafono, e mafai ona faailoa atu po o le fofogaina atu pe afai e manaomia e le Tulafono e ala i le faaaogāina o mataitusi lapopoa ua taua, lea e taua ona i ai uiga e faapea:

- (a) “G” e tatau ona faauigaina e faapea o se ata tifaga ua faamaonia mo le faaalua faalauaitete; ma le
- (b) “R” e tatau ona faauigaina e faapea o se ata tifaga ua faamaonia mo le faaalua i se vasega ua faamaotiina po o na o le faamatalaina o tagata, o tagata ua aulia po o ua sili atu i le lima (5) tausaga le matutua, po o mo na o faamoemoega ua faamaotiina po o le na o le tasi po o le sili atu tulaga e aliae mai ua faamaotiina.

**12. O ata tifaga i totonu o se polokalame** - Afai e sili atu i le tasi le ata tifaga ua faaalua i totonu o se polokalame o ata tifaga, o se ata tifaga sa faaalua a o faagasolo lea polokalame e tatau ona faatatauina, ina ia faavasegaina i totonu o le faatulagaga o ata tifaga e sili ona faasaina i totonu o le

polokalame, ma e lē tatau ona faatagaina i ai se tagata i le polokalame, po o so o se vaega o le polokalame, seia vagana ai ua mafai ona ia auai faaletulafono i le faaaliga o le ata tifaga e matua sili ona faasaina i totonu o le polokalame.

**13. Soloia** - Ua soloia le Tulafono Faatonutonu o le Pulea o Ata Tifaga 1979.

**FAAMATALAGA 1**

**PEPA FAATUMU 1**

tulafono faatonutonu laitiiti 3(a):

**TALOSAGA MO LE LAISENE A LE  
TAGATA E FAAALIA ATA TIFAGA**

- 1. Ituaiga o laisene ua talosaga i ai (faasa'o le ituaiga o manaomia):**
  - (a) Faalauaitele (e aloaia seia faaiuina le tausaga na tuuina atu ai)   
Fou  Toe faafou
  - (b) Faapitoa (e aloaia seia oo atu i le 7 aso)  
Mai le .....  
e oo atu i le .....
  
- 2. Igoa o le tagata po o le kamupani ua talosaga mo se laisene:**  
Igoa o nofoaga ma fale e ao ona laiseneina (e pei ona faasalalauina): .....  
  
Tuatusi atoa o nofoaga ma fale e ao ona laiseneina:  
.....  
.....
  
- 3. O taimi talosagaina mo le faaalina o ata tifaga:**  
.....  
.....

**4. Fausiaina o nofoaga ma fale:**

- (i) O le a le meafaitino autu o puipui ai fafo?  
(faataitaiga: laupapa, poloka simā, apa uamea)
- (ii) Telē o avanoa e nonofo ai: .....
- (iii) Aofaiga ma ituaiga masini e tineia ai mu:.....  
.....

**5. Auiliiliga o faleletaua:**

- (i) Faleletaua o alii: .....
- (ii) Vaega mo feau lata a alii: .....
- (iii) Faleletaua mo tamaitai: .....

**6. Masini vili ata tifaga:**

Ituaiga masini vili ata tifaga:.....  
Telē o le ata tifaga:.....  
Igoa o le tagata talosaga: .....

Saini a le tagata talosaga: .....

Aso:.....

**PEPA FAATUMU 2**

tulafono faatonutonu laitiiti 3(b)

**TALOSAGA MO LE LAISENE A LE  
TAGATA E NONOINA ATU**

- 1. Ituaiga o laisene ua talosaga i ai (faasao le ituaiga o manaomia):**
  - (a) Faalauaitale (e aloaia seia faaiuina le tausaga na tuuina atu ai)   
Fou  Toe Faafou
  - (b) Faapitoa (e aloaia seia oo atu i le 7 aso)  
Mai le .....  
e oo atu i le .....
- 2. Igoa o le tagata po o le kamupani ua talosaga mo se laisene:**  
.....
- 3. Igoa (e pei ona faasalalauina) o nofoaga ma fale e ao ona laiseneina:**  
.....
- 4. Tuatusi atoa o nofoaga ma fale e ao ona laiseneina:**  
.....
- 5. Aso ma itula o fefaatauaiga:** .....  
.....  
Igoa o le tagata talosaga: .....  
Saini a le tagata talosaga: .....  
Aso: .....

**NA O LE OFISA E FAAAOGĀINA**

- (a) Aso na maua ai le talosaga:.....
- (b) Totogi o le totogifuapauina: ..... Nu. Risiti: .....
- (c) Aso na faaoo atu ai i le Komiti Faatino:.....
- (d) Faaiuga a le Komiti Faatino:.....

**PEPA FAATUMU 3**

tulafono faatonutonu laitiiti 4(a)

**LAISENE O LE TAGATA E FAAALIA ATA TIFAGA**

I le noatia ma le fai fuafua i tuutuuga ua faamatalaina i lalo, ua tuuina atu ai nei le laisene ia: .....

e faaalua ata tifaga i nofoaga ma fale ua taua i lalo:

(a) Igoa o nofoaga ma fale: .....

(b) Tuatusi atoa o nofoaga ma fale: .....

ma i le taimi ua taua: .....

E aloaia pea lenei laisene seia faaiuina le vaitaimi i le aso 31 o Tesema, ae vagana ai ua vave ona faalēaogāina .....

---

PASI ATA AUTU

---

**Tuutuuga o le faamaoniga:**

E tataui i le tagata e faaalua ata tifaga ona tausisia manaoga o le Tulafono o le Pulea o Ata Tifaga 1978 ma so o se isi lava tulafono ua faamamaluina ma faaaogāina i le faaaliga o ata tifaga.



**PEPA FAATUMU 4**

tulafono faatonutonu 4(b):

**LAISENE A LE TAGATA E NONOINA ATU**

I le noatia ma le fai fuafua i tuutuuga ua faamatalaina i lalo, ua tuuina atu ai nei le laisene ia: .....

ina ia nonoina atu ata tifaga i tagata lautele i nofoaga ma fale ua taua i lalo:

(a) Igoa o nofoaga ma fale: .....

(b) Tuatusi atoa o nofoaga ma fale: .....

E aloaia pea lenei laisene seia faaiuina le vaitaimi i le aso 31 o Tesema, ae vagana ai ua vave ona faalēaogāina .....

---

PASI ATA AUTU

---

**Tuutuuga o le faamaoniga:**

E tatau i le tagata e faaalua ata tifaga ona tausisia manaoga o le Tulafono o le Pulea o Ata Tifaga 1978 ma so o se isi lava tulafono ua faamamaluina ma faaaogāina i le faaaliga o ata tifaga.

**PEPA FAATUMU 5**

tulafono faatonutonu 5:

**TALOSAGA MO LE FAAMAONIGA O ATA TIFAGA**

Tagata talosaga: .....

Taliaina e: .....

Siakiina e: .....

Aso: .....

	Igoa o le Ata Tifaga	Aofaiga o uili	Aofaiga o DVDs	Aofaiga o lipine	Fua faatatau	Numera faasolo o pepa faapipii
1						
2						

**NA O LE OFISA E FAAAOGĀINA**

Tau e totogi (ST)

Igoa fou: .....

Kopi o Ata: .....

Uili: .....

Aofaiga: ..... Aso na totogi ai:.....

**PEPA FAATUMU 6**

tulafono faatonutonu 6:

**TUSI FAAMAONIA A LE PASI ATA AUTU**

(E aloaia mo le 2 tausaga mai le aso na tuuina atu ai)

\*A: I le noatia ma le fai fuafua i so o se fesuiaiga ma mea ua aveese ua faamaoti eseese mai, o se ata tifaga/o ata tifaga ua taua i lalo ua faamaonia mo le \*faaalia/\*nono atu, i faavasegaga ua taua e faapea:

<b>Ata Tifaga</b>	<b>Faavasegaga</b>	<b>Numera Faamauina</b>	<b>Telē o le Ata Tifaga</b>

\*B: O le ata tifaga ua faaigoaina: .....

ua teena le \*faaalia/\*nonoina atu.

Aso:.....

.....

**PASI ATA AUTU**

**TALOSAGA TETEE**

E tatau ona faia talosaga tetee e faasaga i le faaiuga a le Pasi Ata Autu i luga o le Pepa Faatumu 6 ma faatoai atu i le Failautusi, a le Komiti Faatino e Pulea Ata Tifaga i totonu o le 21 aso o lenei faasilasilaga o le faaiuga a le Pasi Ata Autu.

\*Aveese pe a talafeagai ai

**PEPA FAATUMU 7**

tulafono faatonutonu 7:

**TUSI FAAMAONIA O TUUSAUNOAGA**

O ata tifaga po o vasega o ata tifaga ua tuusaunoa mai le Vaega IV o le Tulafono o le Pulea o Ata Tifaga 1978 ma e mafai ona faaalua e aunoa ma se tusi faamaonia o le faamaoniga mai le Pasi Ata Autu.

Aso:

Taitaifono/Failautusi

**KOMITI FAATINO E PULEA ATA TIFAGA**

**PEPA FAATUMU 8**

tulafono faatonutonu 8:

**FAASILASILAGA O TALOSAGA TETEE**

I le: Failautusi  
Komiti Faatino e Pulea Ata Tifaga  
APIA

Mo le silafia o Au, ..... ua ou talosaga tetee nei e faasaga i le faaiuga a le Pasi Ata Autu e tusa ai o le ata tifaga  
.....

Ua ou faapipii atu -

- (a) O le tusi faamaonia sa tuuina mai e le Pasi Ata Autu
- (b) O le totogifuapauina ua faatonuina e \$20.00

Aso: ..... Saini: .....

---

O lenei talosaga tetee e ao ona faatoai atu i totonu o le 21 aso o le faasilasilaga o le faaiuga a le Pasi Ata Autu.

**PEPA FAATUMU 9**

tulafono faatonutonu 9:

**PEPA FAATUMU O FAAMAUFAAILOGA  
MO LE FAAMAONIGA PO O LE TEENA O  
FAASALAL AUGA FAALAUATELE**

**Faamaufaaailoga 1**

<p><b>FAAMAONIA</b></p> <p>Aso:</p> <p>Pasi Ata Autu APIA</p>
---

**Faamaufaaailoga 2**

<p><b>TEENA</b></p> <p>Aso:</p> <p>Pasi Ata Autu APIA</p>
---

---

**Tuuina atu i lalo o le pule faataga a le Tulafono o Tulafono  
Faatonutonu 1953.**

**Aso e amata faamamaluina ai: 21 Me 2010**

**O nei Tulafono Faatonutonu o lo o faafoeina e le Matagaluega o  
Faamasinoga ma Pulega Tau Faamasinoga.**

**O ata o nei Tulafono Faatonutonu o lo o mafai ona faatauina atu,  
mai le Ofisa o le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono,  
i le pule a le Fono Aoao Faitulafono.**